



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 18 May 2017 — No. 258**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to underline the 50th anniversary of the Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate the creators of the volume *1792 : À main levée*.

\_\_\_\_\_

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to underline the 100th anniversary of Supermarché Metro Ferland.

\_\_\_\_\_

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to pay tribute to the work of the organization Parlons Dysphasie, which authored a petition to request services for persons with dysphasia.

\_\_\_\_\_

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement to congratulate Mr. Claude Gagnon, recipient of the Medal of the National Assembly.

**18 May 2017**

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline Miss Emmeraude Tanguay's and Master Antony Lapierre's participation in MILSET Expo-Sciences International.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement in support of the conclusions of the report from the Commission sur l'éducation à la petite enfance.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 15th anniversary of the Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées, section L'Assomption.

---

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement to underline the Jeux du Québec, being held in Alma.

---

At 9.51 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

18 May 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, moved that leave be granted to introduce the following bill:

139     An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse

The motion was carried.

Accordingly, Bill 139 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following bill:

890     An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system

The motion was carried.

Accordingly, Bill 890 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Bonnardel (Granby) on the breakdown of the additional \$972 million committed to program expenses by the Québec Government during the months of February and March 2017 – Question No. 235, *Order Paper and Notices* of 12 April 2017;

(Sessional Paper No. 3238-20170518)

**18 May 2017**

---

The reply to a written question from Mr. Lemay (Masson) on Val-d'Or's woodland caribou – Question No. 237, *Order Paper and Notices* of 2 May 2017;  
(Sessional Paper No. 3239-20170518)

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the number of executives working at the Palais des congrès de Montréal – Question No. 238, *Order Paper and Notices* of 3 May 2017.  
(Sessional Paper No. 3240-20170518)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings on 10, 11, 16 and 17 May 2017 within the framework of special consultations on Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water.

(Sessional Paper No. 3241-20170518)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Rule 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Gaudreault (Jonquière) to 30 May 2017.

---

Mr. Rochon (Richelieu) tabled the following:

The abstract of a petition on the proposed construction of a bridge linking Sorel-Tracy and Lanoraie, signed by 1,444 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3242-20170518)

**18 May 2017**

---

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 17 May 2017, on the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Québec Government to repatriate Québec's share of the Canada Infrastructure Bank budget from the Federal Government;

THAT it call for the establishment of a Québec Infrastructure Bank.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **338** in Appendix)

Yeas: **19** Nays: **80** Abstentions: **0**

18 May 2017

---

### Motions Without Notice

Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, and after consultation with Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and the independent Members, moved:

THAT, in accordance with sections 62, 63 and 66 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly* (chapter C-23.1), Me Ariane Mignolet, Director General of Legal and Parliamentary Affairs of the National Assembly of Québec, be appointed Ethics Commissioner for a five-year term, effective 29 May 2017, and that her conditions of employment be those tabled in the appendix.

Mr. Couillard, Premier, then tabled the following:

Me Ariane Mignolet's résumé, her conditions of employment and an excerpt from the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

(Sessional Paper No. 3243-20170518)

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **339** in Appendix)

Yeas: **99**   Nays: **0**   Abstentions: **1**

---

Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on National Patriots' Day; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**18 May 2017**

---

Mr. Lemay (Masson), together with Mr. Marceau (Rousseau), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold a public consultation on the proposed nuclear waste disposal facility in Chalk River; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Maltais (Taschereau) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the shortfall of the Conseil des arts et des lettres du Québec, cultural institutions and Québec artists; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 223, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

**18 May 2017**

---

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain.
- 

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.

#### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 2 June 2017, Mr. Gaudreault (Jonquière) would question Mr. Fortin, Minister responsible for the Estrie region, during an interpellation on the Liberal Government's neglect of the Estrie region.

---

18 May 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Adoption*

Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, moved the passage of Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

At 12.43 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### Debates upon Adjournment

At 6.07 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Ouellet (René-Lévesque) to Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, about the situation regarding the Mayor of Baie-Trinité.

**18 May 2017**

---

At 6.16 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 30 May 2017 at 1.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

18 May 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

#### (Division No. 338)

##### YEAS - 19

Bérubé ( <i>PQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Fournier ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	(René-Lévesque)	
(Marie-Victorin)	Lisée ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	

##### NAYS - 80

Arcand ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	(Sherbrooke)	Melançon ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	(Dubuc)
Bernier ( <i>QLP</i> )	(Pontiac)	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blais ( <i>QLP</i> )	(Saint-Laurent)	Moreau ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	(Lévis)	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	(Montarville)	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )	

18 May 2017

---

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, and after consultation with Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and the independent Members:

**(Division No. 339)**

**YEAS - 99**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Montarville</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Gendron ( <i>PQ</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Vallièrès ( <i>QLP</i> )
de Santis ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Drolet ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Fortin ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
( <i>Sherbrooke</i> )			

**ABSTENTIONS - 1**

Surprenant (*IND*)